

АКАДЕМИЯ НАУК СССР

Всесоюзная ассоциация востоковедов
Ордена Трудового Красного Знамени
Институт востоковедения

АКАДЕМИЯ НАУК ТАДЖИКСКОЙ ССР
Институт востоковедения

III ВСЕСОЮЗНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ВОСТОКОВЕДОВ
"ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ И ВЗАИМОВЛИЯНИЕ ЦИВИЛИЗАЦИЙ
КУЛЬТУР НА ВОСТОКЕ"

Тезисы докладов и сообщений
/Душанбе, 16-18 мая 1988 г./

Т. I.

ИЗДАТЕЛЬСТВО "НАУКА"
М О С К В А
1988 г.

РЕДКОЛЛЕГИЯ:

Л.А.Агамина, Л.Б.Алаев, В.М.Алпатов,

Д.Д.Васильев, Г.Ф.Гирс, М.В.Крюков,

Б.С.Ерасов.

А.Д. Бурман
/Ленинград/

ВОСПРИЯТИЕ ИНДИЙСКОЙ ТЕАТРАЛЬНОЙ ТРАДИЦИИ
В СТРАНАХ ЮГО-ВОСТОЧНОЙ АЗИИ

1. Театральному искусству стран ЮВА присущи некоторые общие характеристики, что объясняется как культурно-этнической общностью этого региона, так и различными влияниями: а/ непосредственным заимствованием театральных форм и их взаимовлиянием внутри региона; б/ воздействием великих цивилизаций Индии и Китая, европейской культуры.

2. В докладе мы ограничимся, в основном, попыткой рассмотрения традиционной драмы трех стран ЮВА, которые входили в сферу индийского культурного влияния и чье искусство формировалось под воздействием буддизма хиняны, брахманизма и индуизма.

3. Театр и драматургия указанных стран пользуется общими источниками сюжетов, сложившимися как под воздействием индийской культуры, так и на почве местных литератур. В основном это: памятники древнеиндийского эпоса "Рамаяна" и "Махабхарата"; свод джатак из палийского канона "Типитака", пришедший в эти страны вместе с ортодоксальным буддизмом; сборник апокрифических джатак "Паньяса джатака" /50 джатак/, возникший, скорее всего, в Индокитае; цикл сказаний о яванском герое панджи Ину Картапати; местные мифологические циклы и исторические хроники.

4. На характере театральных традиций ЮВА сказались некоторые положения индийской теории драмы и драматического искусства. Древнеиндийский театральный трактат "Натьяшастра" /ок. II–III в. н. э./ не был воспринят в ЮВА, но разработанные в нем идеи проникли в страны региона через другие источники. Например, в Индокитае была известна теория "раса", но ее восприняли лишь как классификацию определенных чувств, которые артисты должны были выражать мимикой и жестами. Тщательно разработанная в древней Индии теория художественного восприятия, построенная на концепции "раса" не получила здесь широкого распространения. В классической драме используются основные элементы индийской хореографии – канонический язык жестов "мудра" и фиксированные позиции тела "карана", описанные в "Натьяшастре". Однако в странах ЮВА они претерпели существ-

венные изменения и потеряли прежнюю семантику. Для танца и сценического движения широко используется лейтмотивная техника.

5. В большинстве театров ЮВА перед началом спектакля исполняется умиловительный пролог, который в одних случаях является лишь данью традиции, в других /в основном, это касается кукольных и силуэтных театров Бирмы, Таиланда, Камбучии, Явы, Бали, Лалакки и т.д./ еще сохраняет свой ритуальный характер. Общими моментами прологов являются: круговой обход актеров вокруг сцены, восходящий, скорее всего, к древнеиндийской "прадакшине"; 3-хчастный гимн-инвокация к богам, духам и публике, соответствующий нанди – хвалебному гимну богам перед театральным представлением в Индии. Сопоставительный анализ прологов показывает, что эти сцены в театральных традициях ЮВА восходят к пурваранге – прологу перед санскритской драмой, известному нам по "Натьяшастре".

6. В странах ЮВА, где вместе с другими элементами индийской культуры были заимствованы космологические представления, прологовая сцена могла носить и космогонический характер действия о сотворении мира. Центральным моментом древнеиндийской пурваранги была установка в центре сцены бамбукового шеста, олицетворяющего воздвижение мирового столпа, которым бог Индра раздвинул небо и землю. В бирманском театре марionеток вплоть до начала XX века исполнялась сцена сотворения мира, где показывалось возникновение земли, появление на ней гору Меру и всего живого. Символическая интерпретация сцены как модели мироздания и сейчас сохраняется в силуэтных театрах Индокитая, Явы, Бали. Представление о том, что сцена олицетворяет вселенную, куклы – людей, а кукловод – божество, управляющее их судьбами, отчетливо осознается как актерами, так и зрителями.

7. В целом, предварительные наблюдения показывают, что индийская культура оказала значительное воздействие на содержательную сторону театральных традиций ЮВА, являясь в течение веков постоянным источником сюжетов для театров региона. Что касается сценического искусства, то при осязательном воздействии на музыку, танец и сценическое движение, она почти не затронула основных принципов сценической практики, которые оказались в странах ЮВА вполне самобытными. Следует, однако, подчеркнуть, что театральные традиции стран ЮВА, находясь на пе-

риферии мощной древнеиндийской культуры, законсервировали в прологовых сценах те архаические черты, которые в индийском театре были давно утрачены.